

BGU 4.1124

P.Berol. 13193 recto

Other translation: Johnson, *Roman Egypt*, p. 391

Scan: Berliner Papyrusdatenbank

Other texts on the verso: summary of BGU 4.1116 (BGU 4.1116.54-) and unpublished document

Cancellation of an apprenticeship contract for a nailsmith (*synchoresis*)

After June/July, 18 BC

(a) *Addressee*

¹ To Achaios,

(b1) *Party 1*

² from Herakleides, the son of Pammenos, and from Taurinos, ³ the son of Dorion,

(b2) *Party 2*

and from Nilos, the son of Nilos.

(c) *Termination of an apprenticeship contract*

⁴ Concerning the points at issue, Nilos agrees ⁵ that the agreement is ineffective right away that ⁶ Herakleides and Taurinos made with him ⁷ through the same tribunal in Pachon ⁸ of the present 12th year of Caesar (*Augustus*) with respect to this Nilos's teaching ⁹ the son of Herakleides, ¹⁰ Hermaiskos, who has not yet come of age, ¹¹ the nail-smith's craft,

(d) *Return of a loan associated with it*

¹² and Nilos agrees that he has received in full from ¹³ Herakleides and Taurinos in cash ¹⁴ and not through a bank: 100 silver drachmas, which he lent them in accordance with ¹⁵ the same agreement as well as ¹⁶ the interest, and he also agrees that no legal action remains for Nilos ¹⁷ or anyone else on his behalf ¹⁸ against Herakleides and Taurinos ¹⁹ with respect to these things, and he agrees that it is allowed to Herakleides ²⁰ to put his own son Hermaiskos out as an apprentice ²¹ in order to learn the nail-smith's ²² trade to another (*master*), and, apart from the fact that ²³ the things agreed upon are effective, ... ²⁴ and liable to the statutory penalty (*to the state*) that is impossible to avoid,

(e) *Memorandum about another loan*

²⁵ and he also agrees that the agreement ²⁶ Taurinos alone among them made with the aforementioned ²⁷ Nilos through the record office ²⁸ in Epeiph of the same ²⁹ 12th year of Caesar (*Augustus*) with respect to a ... loan ³⁰ of 700 silver drachmas and interest remains effective ³¹ for Nilos whose claim is in no way diminished.

(f) *Joint request for registration*

³² We request (*registration*).

(g) *Date*

|³³ Year 12 of Caesar (*Augustus*).